

Express Trans action services inc. c. Canada (Proc ureur général)			2008 QCCA 1587
<b>CO UR D'AP PEL</b>			
CANADA			
PROVI NCE DE QUÉBE C			
GREFFE DE		MONTREAL	
N° :	50 0- 10- 00 41 72- 08 4		

( 5 0 0 - 3 6 - 0 0 4 5 3 3 - 0 7 4 e t a i l )		
DATE : 27 août 20 08		
<b>L'HONORABLE JACQUES CHAMBERLAND , J.C.A.</b>		

<b>EXPR ESS TRANS ACTION SERVIC ES INC. ET AL</b>			
P A R T I E S R E Q U É R A N T E S			
c.			
<b>PROC UREUR GÉNÉR AL DU CANAD A</b>			

P A R T I E I N T I M É E			
JUGEMENT			

### REQUÊTE POUR PERMISSION D'APPELER

1. La requête est ACCUEILLIE et tous les motifs d'appel, de droit ou mixtes de fait et de droit, seront plaidés en même temps lors de l'appel au fond.

### REQUÊTE POUR ORDONNANCE D'ENTIERCEMENT PARTIEL

2. Je prends note de l'accord des parties pour qu'une ordonnance d'entiercement partiel, semblable à celle prononcée en première instance, soit prononcée en appel, mais j'estime qu'il ne serait pas convenable que j'émette une telle ordonnance pour valoir, tel que me le demandent les requérants, au-delà de la date de l'arrêt que cette Cour prononcera sur le fond de l'appel. En effet, je crois que les juges qui entendront l'appel au fond seront mieux à même, le cas échéant, de décider du prolongement d'une telle ordonnance au-delà de la date de l'arrêt.

3. Dans ces circonstances, je prononcerai l'ordonnance d'entiercement partiel suivante, selon le projet qui m'a été soumis, mais en en limitant l'effet jusqu'à la date de l'arrêt qui sera prononcé sur le fond de l'appel :

#### IT IS HEREBY ORDERED THAT :

- The Royal Canadian Mounted Police and the Commissioner of Competition will not disclose the content, nor provide a copy or the original, of information seized pursuant to the following search warrants to a foreign law enforcement agency:

<b>500-26-046420-075</b>	615, Belmont, Montreal, Qc
<b>500-26-046416-073</b>	1874 Notre-Dame Ouest, apt. 8, Montreal, Qc
<b>500-26-046419-077</b>	2 Finch, Dollard-des-Ormeaux, Montreal, Qc
<b>500-26-046418-079</b>	5765 A Paré, Montreal, Qc
<b>500-26-046417-071</b>	5765 Paré, Suite 101, Montreal, Qc

- 500-26-046425-074** 5765 Paré, Suite 100, Montreal, Qc
- 500-26-046424-077** Postal Box #410 at 1235, Notre-Dame West, Montreal, Qc
- 500-26-046422-071** Postal Box #175 at 43 Samson Blvd., Laval, Qc
- 500-26-046421-073** Postal Box #325 at 3484 des Sources Blvd., Dollard-des-Ormeaux, Qc
- 500-26-046423-079** Postal Box #512 at 3551, St-Charles Blvd, Kirkland, Montreal, Qc
- 500-26-046414-078** Postal Box #521 at 3551, St-Charles Blvd, Kirkland, Montreal, Qc (general warrant)
- 500-26-046413-070** Postal Box 175 at 43 Samson Blvd., Laval, Qc (general warrant)
- 500-26-046415-075** Postal Box #325 at 3484 des Sources Blvd., Dollard-des-Ormeaux, Montreal, Qc (general warrant)
- 500-26-046412-072** Postal Box #410, 1235 Notre-Dame West, Montreal, Qc (general warrant)

2. Unless otherwise varied or amended by a Judge of this Court, this Order shall remain in effect up until this Court's decision on the Appeal filed by the Applicants (Q.A.C. 500-10-004172-084).
3. For the purpose of clarification, the scope of this Order applies only to information obtained through the execution of the above-mentioned search warrants and not to information obtained or gathered through other means of investigation.

		JACQUES CHAMBERLAND, J.C.A.
Me Jean J. Bertrand pour Me Isabel J. Shurman		
Pour les parties requérantes		
Me Jim Marchall		
Pour la partie intimée		

Date d'audience :	27 août 2008	
Greffière :	Mélanie Boislard	